



# Franza il portale di Stefanaconi

20



24



*Domenica Migale (1926), Annunziata Librandi (1926) e Anna Bartalotta (1927)*



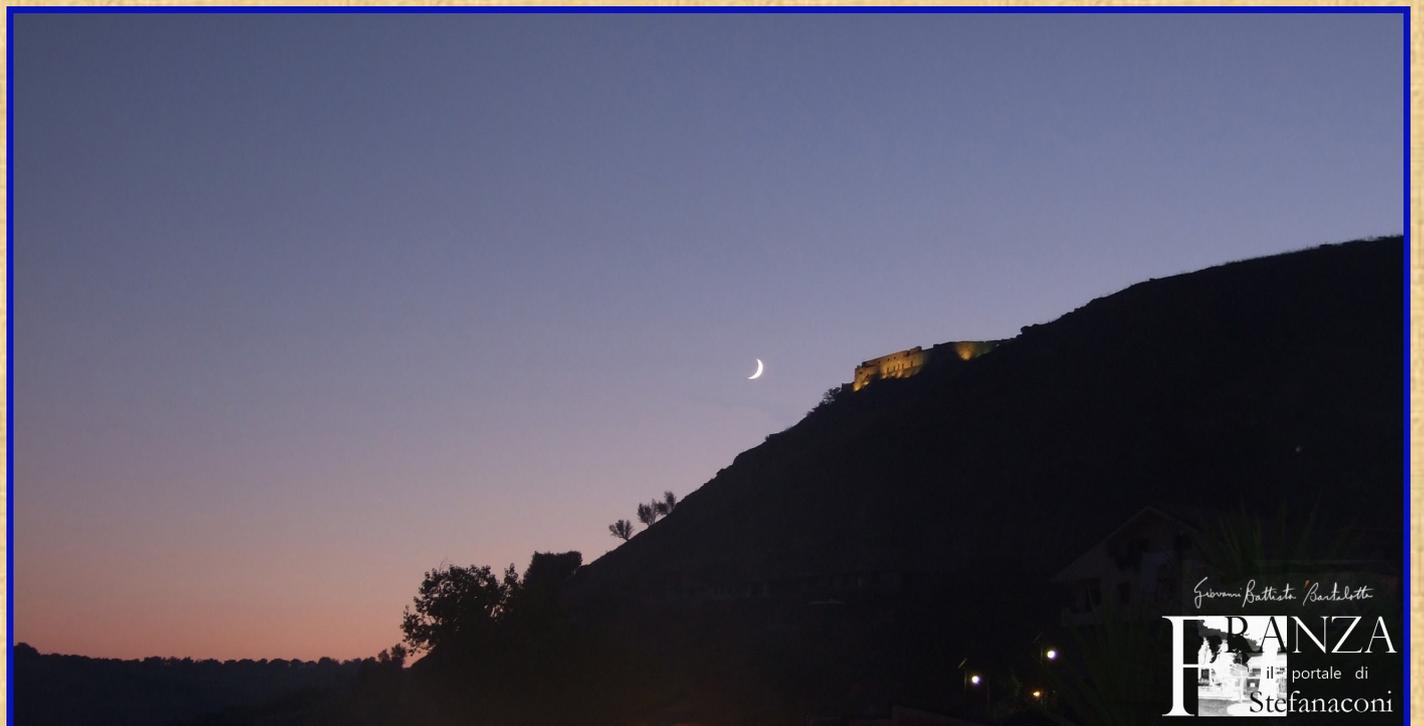
# Franza il portale di Stefanaceni

*La vallata del Mesima*

*"Così tra questa immensità s'annega il pensier mio:  
e il naufragar m'è dolce in questo mare."*



*Franza il portale  
di Stefanaceni*



*Giuseppe Battista / Bartolotta*  
**FRANZA**  
il portale di  
Stefanaceni



Jennaru 2024						
Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>
Capudannu Buon anno a tutti!!!	Annata Anna Licastro	A jennaru addùnati o gajinaru	1928 Monteleone cambia nome in Vibo Valentia	Cugginima Mio cugino	Santa Maria e Chiesiola "U vattisimu"	Sòrima Mia sorella
<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>
Allongari 'u brodu - Allungare il brodo <i>Si dice di una persona che allunga il discorso e non vuole smettere d'infastidire gli astanti.</i>			Cùccuma: brocca per prendere acqua	A jennaru, a Pifania tutti i festi porta via!		Fràtima Mio fratello
<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>
1929, negli USA nasce Martin Luther King	1943, morte di Nico- la Soranna durante la II guerra mondiale	<b>GIORNATA NAZIONALE DEL DIALETTO</b>	A Santa Liberata aliva è adoghgiata	Si chjovi nta jennaru tutta jerba e nenti ranu!		A <u>dominica d'amici</u> amara chija casa chi si dici!
<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>
Cùcuja grandine	Annata Francesco Maluccio, "zi Frank"	Schjantatu Spaventato	31 gennaio 1968 muore l'arcivescovo Domenico Cristoforo Carullo		FRANZA IL POR- TALE DI STEFANA- CONI AUGURA A TUTTI GLI STEFA- NACONESI DEL MONDO UNO SPLENDIDO 2024 PIENO DI SALUTE E GIOIA!	Santa Maria: <u>a dominica di cummari</u>
<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	Duvì trona e duvi lampa <i>Il susseguirsi di disgrazie di vario genere, che capitano simultaneamente come i tuoni ed i lampi e non danno un attimo di tregua.</i>			Spilu Desiderio
Annata Antonino Bartolotta	Cu tantu, cu nenti Chi (ha) tanto e chi niente	Annata Antonio Maluccio				

Franza il portale di Stefanaconi



Anna Licastro - Francesco Maluccio - Antonino Bartolotta - Antonio Maluccio



Franza il portale di Stefanaconi



# Stefanaconi amuri meu!

## Frevaru 2024

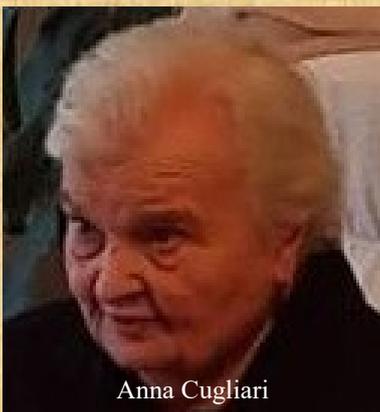
Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
<b>Mangiari 'a castagna</b> - Mangiare la castagna <i>Vuol dire: far finta di niente. Mangiarsi la castagna vuol dire anche: subodorare un inghippo, sospettare di una cosa e non farsene accorgere.</i>			<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
			1930 - Muore a Stefanaconi Carullo Pasquale	<b>Chiesiola Festa della Candelora</b>	1898, morte di Vincenzo Ammirà	Chiesiola: <a href="#">a domenica di parenti</a>
<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>
Il "tremuoto" del 1783	Gnura Signora	Vejanu: molto vecchio	<b>Giovedì grasso</b>	Junta Piccola quantità	Bagullu Baule	<b>Festa di Carnevale</b>
<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>
Bresta: mattone di fango	<b>Martedì grasso</b>	San Valentino Mercoledì delle ceneri	Mastazzolu: dolce caratteristico di Soriano		Coddara: grande recipiente metallico	
<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>
<b>Annata Caterina Soranna</b>	Trusciu: tela raccolta a rotolo	Testu: tegame di creta	<b>Annata Maria Calafati</b>	Carnalivari meu mortu malatu, non haju na cammissa mu ti mutu. Carnalivari meu mortu malatu, no sacciu a quali Santu amu ti vutu. Ti vutu a chiju pezzu di salatu, Carnalivari meu mortu malatu!		
<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>			
1887, nascita del dott. Ettore Stilon	<b>Annata Anna Cugliari</b>	Cannata: misura per l'olio	Pataternu Padreterno			

Franza il portale di Stefanaconi



Caterina Soranna

Franza il portale di Stefanaconi



Anna Cugliari



Maria Calafati



Chiesiola, la Madonna della Candelora

Franza il portale di Stefanaconi



# Stefanaconi amuri meu!

## Marzu 2024

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
Megghiu mammata mu ti ciangi ca u sulì i marzu mu ti tingi.		<b>Quando piscia 'a gajina</b> Quando piscia la gallina <i>Cioè mai! Le galline infatti non sono dotate di apparato urinario.</i>		<b>1</b> San Leoluca, protettore di Vibo Valentia	<b>2</b> 1916, nascita di Angela Fortuna, la donna più longeva di Stefanacuni	<b>3</b> Mbernu Inverno
<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
San Lucio (dott. Scafari)	<i>U friddu i marzu trasi nto cornu du voi!</i> Il freddo di marzo è così pungente da penetrare nelle corna del bue!			<b>FESTA DELLE DONNE</b>	Naca: culla	Maccaturi Fazzoletto
<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>
<b>Essari bonu comu 'u pani</b> Essere buono come il pane, semplice		Sciundiri: mettere in disordine	<b>Annata Annunziata Mazzotta</b>	Salamida: geco	Sbilari: togliere il manto alla Madonna durante l'affrontata.	1918, morte di Domenico Librandi
<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>
Strangughji e ciciari	San Giuseppi Festa del papà	<i>1967, 57° anniversario della Tragedia della galleria</i>	<i>Si veni marzu e ti trova malatu, è megghju mu t'accatti nu tambutu!</i> Se viene il mese di marzo e ti trova ammalato, ti puoi comprare la cassa da morto!			<i>Le Palme - Processione dalla chiesa di Santa Maria alla chiesa Matrice.</i>
<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>
2015, muore il prof. Joseph Lopreato	Juntari Saltare	1958, muore Alfredo Stilon, podestà di Stefanacuni	Chiesa matrice: <b>Ultima cena</b>	Chiesiola e chiesa Matrice: <b>Chiamata dei Santi</b>	A Calata da Gloria Chiesa matrice	<b>Pasqua Affrontata</b> Piazza della Vittoria

Pasca marzatica: o moria o malannata! Pasqua di marzo: o mortalità o carestia!

### IL GIOVANE SALICE PIANGE

di Beatrice Natoli Poledrini

Nel giardino dei sogni perduti  
ho visto morire la mia quercia  
l'albero della giovinezza,  
uno schianto tremendo  
un silenzio agghiacciante,  
il silenzio della natura mutilata.  
Giace il maestoso gigante  
come folgorato,  
erano passati tra le sue foglie  
secoli di luce,  
ora il buio della terra l'accoglie.  
Mi sembra di vagare senza meta  
quale ombra affranta,  
sulle rive di un fiume  
che sfocia nell'oblio di ogni cosa  
e l'acqua mi attira,  
dimenticare vorrei l'attimo orrendo  
e più non vedere rami stroncati  
simulacri superstiti di un dissacrato altare.  
Solo il vento con sussurro lieve  
giuoca furtivo tra le canne,  
ma i gattici lungo le sponde  
hanno spento l'azzurro al mio passare  
e il giovane salice piange e l'allodola tace.  
Chi ha fatto morire la mia quercia, chi mai?

*Marzu è mulu - Marzo è mulo, figlio illegittimo.  
Si marzu no marzija, giugnu no penija!  
Si marzu no marzija, u massaru no' palija!  
Se il tempo a marzo non è incostante, il contadino  
non raccoglie un buon prodotto.  
Marzu è pacciu! Marzo è incostante, pazzerello!*



### Restari all'urmu

Lasciare (sotto) l'olmo

*Dicesi a persona a cui non si vuote dare niente. Si riferisce al gioco della passatella, in cui i bevitori eleggono o scelgono a sorte o con il gioco della morra un padrone e un sottopadrone, i quali a loro arbitrio, distribuiscono ai partecipanti il vino acquistato collettivamente, facendo in modo che qualcuno rimanga all'urmu, cioè a bocca asciutta.*

*Nu biccheri doppu l'atru,  
tutti mbivunu cuntenti,  
cu è rimastu sulu all'urmu,  
s'allicca sulu i denti.  
Un bicchiere dopo l'altro,  
tutti bevono cuntenti,  
chi rimane solo all'olmo  
si lecca da solo i denti.*

(A passatella, di Giulio di Malta)

Franza il portale di Stefanacuni



# Stefanaconi amuri meu!

## Aprili 2024

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>
<b>Pasquetta 'A galilea</b>	<b>Annata Caterina Cuiuri</b>	1848, muore a Malta il dott. Giuseppe Maria Stilon	1941, muore Francesco Meddis, med. d'argento	<b>Diventari peji e ossa</b> Diventare pelle ed ossa <i>Essere magrissimo, stentato, scheletrico.</i>		
<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>
Majija: madia	Ad aprili dassatimi dormiri.	Stuiavuccu: tovagliolo	<b>Annata Franceschina Pondaco</b>	12/04/1943, strage di Vibo Marina con 8 bambini e 2 adulti morti da un bombardamento anglo-americano		<b>"A fera"</b>
<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>
Jelu: freddo tagliente, gelo	1920, nascita gen. Vincenzo Morelli	Cortara grande brocca a bocca larga		Cotraru: ragazzo	Scifu: contenitore in cui si dà da mangiare ai maiali	
<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>
Ad aprili ogni guccia nu varrili.	Strudiri Consumare	<b>I "7 mercuri" a Santa Maria</b>	<b>Festa della Liberazione</b>	Mbastu: basto dell'asino	<b>I "7 sabati" alla Chiesiola</b>	1942, morte di Domenico Loschiavo, Il guerra
<b>29</b>	<b>30</b>	A STEFANAONI E' QUESTO IL MESE DELLA "FERA". DOMENICA 14 SI TIENE, TRA PIAZZA VITTORIA E PIAZZA DELLA MADONNINA, IL TRADIZIONALE MERCATO CHE ORAMAI HA PERSO L'ATMOSFERA DEI DECENNI PASSATI IN CUI C'ERA UNA CONSISTENTE VENDITA DI ANIMALI DI ALLEVAMENTO.				
<b>Diri 'u peccatu e no' 'u peccaturi</b> Dire il peccato, ma non il peccatore						



Franceschina Pondaco



Caterina Cuiuri



Santa Maria del Carmelo

Franza il portale di Stefanacani

Franza il portale di Stefanacani



## Maju 2024

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
<b>A mamma faci pe' 100 figghj, ma 100 figghj no fannu pe' 'na mamma!</b>		<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
		Festa del lavoro	Pirettu: piccola damigiana di vetro	1903, morte di Saverio Stilon a Malta	L'acqua i maju inchji u granaru! La pioggia di maggio fa riempire il granaio!	
<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>
Cornutu e vastuniatu	<b>Annata Domenico Lo Preiato (USA)</b>	<b>Annata Annunziata Cugliari (Australia)</b>	<b>A Peppino Impastato</b>	1917, morte di Antonino Matina	Russajina Rosolia	<b>Festa della mamma</b>
<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>
A maju no mutari saju	Cù fatiga nò disija	Gattugghjari Solleticare	Mbanu: invano	C'è na cosa chi va e va du paisi a la città, va cu sulì, va sì chjiuvi, va e va e no si movì.		Inizio periodo di <b>Pentecoste</b>
<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>
Ogni pecuraru è patruni i na ricotta!	1767, la statua di San Nicola arriva a Stefanaceni	Ceraveju Cervello	1923 nasce Paolo Procopio, poeta "l'Abbucatu"	Quando alivu spogghja a maju, 'nta l'ogghjaru menti tajù. Quando l'olivo si sfoglia a maggio, nell'oliario metti fango.		
<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	PANZA CHJINA FACI CANTARI CAZI SCIANCATI FANNU ARRIDIRI	
Cogghiri l'acqua cu panaru.	2007 muore la "signorina" Anna Arcella	<b>A maju ragghjanu i ciucci!</b> A maggio gli asini mandano "segnali d'Amore", ovvero vanno in calore.				

### A MAMMA di Francesco Defina

"Mamma". Stu nomi duci è u primu chi s'impara quandu unu nesci nta stu mundu assemi a lu mangiari e prima assai di l'atri cosi... T'accumpagna fin'a chi campi, e puru quandu mori ca pemmu dici mamma è duci assai. Quandu ti senti mali o hai bisognu, quandu scumentu sì di la tua vita ca n'cuna cosa ti jiu storta, nc'è sulu na perzuna chi tu chiami e puru mu si vecchju di cent'anni... "Mamma, mamma mia!" Ca tuttu poi scordari nta sta vita: fatti, doluri, cuntentizzi, affanni ma chistu nomi no tu scordi mai ca i mammi sugnu mammi.



Domenico Lo Preiato



Mamma, nel cuore tuo c'è la carezza di un sentimento generoso e forte, mamma adorata, le tue mani smorte fammi toccare, con la tenerezza

di quando ero bambino!-Tra le braccia tu mi stringevi e come un uccellino nel suo nido, sognavo a te vicino, cullato sopra un mare di bonaccia.

Ma la tempesta ormai s'è scatenata, ed il sereno non vuol più tornare, io penso sempre a te, mamma adorata,

e questa vita ti vorrei donare, più bella, più gioconda, illuminata da un sole eterno, senza tramontare!

### MAMMA di G.B. Bartalotta

Vuci duci chi nto cori finu all'urtimu respiru comu a centu, milli tesori nd'accumpagna cu' suspiru.

Quandu a Pasca, nt'Affruntata, a Madonna cud'amuri fuji u ncuntra ammenzu a strata lu soi Figghiu, u Redenturi.

Quali mamma subba a terra, senza u guarda sbagghj o scusi, vidi u figghiu ammenzu a guerra e no sarva di soprusi?

Oh chi gioja pe chija mamma chi vidi u figghju "risuscitatu!". A paura subito smamma dintra lu cori penijatu.



Annunziata Cugliari

Franza il portale di Stefanaceni



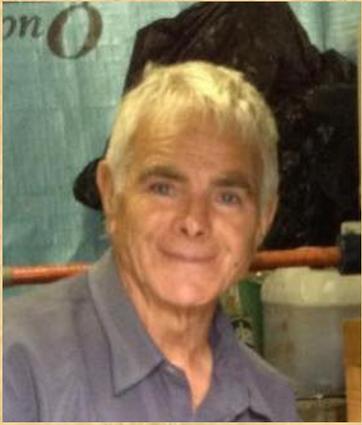
# Stefanaconi amuri meu!

Giugnu 2024						
Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
A pecura rugnusa mpesta a mandra!		Mi chjamu Giugnu, no' vogghiu e no' dugnu.			<b>1</b>	<b>2</b>
Indovinello: "Oh chi gustu, oh chi piaciri quando si tòccanu pili cu pili!"		Si ssi nu fissa, si nu povaru cristianu. Ma si ssi fissa e voi mu futti a mmia, allura si propriu nu cazzuni americanu!		2 giugno <b>Annata Giovanni Guastalegname</b> (Australia)	Inizio della Tredicina di S. Antonio alla Chiesiola	Processione del Corpus Domini - Festa della Repubblica
<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>
Dormiri cu l'occhj aperti com'o lebbriu.	Cù n'è cridi 'mu 'ncappa.	Custureri sarto	1918, nasce Vincenzo Carullo, sindaco	Indovinello: Nc'è nu baruni vestutu di jancu, cu vucca aperta aspetta l'offerta.		
<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>
T'acconzasti com'e santi 'i Riggio.	Abbraghàri restare senza voce	Simiggia Chiodo piccolo	Sant'Antonio - Festa liturgica alla Chiesiola e benedizione del pane	Acquasantara Acquasantiera	San Vito - Festa liturgica a Santa Maria	Fimmana vasata, fimmana spusata.
<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>
Digerisci puru 'i petri.	Dijiunari digiunare	<b>Annata Caterina Foti</b>	A giugnu mutati ntundu!	Erramu: errante, persona costretta a vagabondare	A gatta prescialora fici i figghji orbi!	Paieradi: Inizio della Novena in onore di Maria SS. della Grazia
<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>
Natività san Giovanni Battista	Sturmentu Atto notarile	Abbrazzàri abbracciare	Pùrvari Pòlvere	<b>Annata Vincenzo Cali</b>	San Pietro e Paolo	Ajavaru Odore



Caterina Foti

Vincenzo Guastalegname



2013, processione del Corpus Domini

SORELLA di Nicola Cuiuri

Ho scelto un giorno per ricordare felicità e dolore, ubriacarmi ridendo dai secoli costruttori di calendari, sporcati di date.  
Quando avrò finito il vino, forse aspetterò in coda all'umanità le memorie universali, ma adesso no!  
Posso ancora giocare sulle ore, pensando che la storia è un solo attimo: l'attimo di due vite che, stringendosi per mano, muoiono l'una nell'altra.

In memoria di Carmelina Cuiuri



Vincenzo Cali



# Stefanaconi amuri meu!

## Giugnettu (Luglio) 2024

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>
Gajinaru: pollaio, casetta per le galline	<b>Paieradi - Festa della Madonna della Grazia - Processione</b>	E ccà catti 'u ciucciù.	Tutti partimu e tutti la dassamu chista terra di petri e chistu mari. E mu ndi veni vogghia mu tornamu, avimu di mbecchjari!		2012, morte di don Giovanbattista Fortuna	Inizio della Novena in onore della Madonna del Carmelo
<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>
2019, morte di Anthony Maluccio (USA)	Essari cchiù brutto da malanova.	Raggiuna cu cu sapi raggiunari, oppure cu l'amanti du sapiri, ma aschigghji sempì giuvani e cotrari, ca u lignu vecchju no si po' torciri.			Grasta: vaso di coccio per le piante ornamentali.	1915, morte di Francesco Cugliari I guerra mondiale
<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>
Si dissipatu comu 'a pagghia.	<b>Festa della Madonna del Carmelo. Processione</b>	Il 16 luglio 1927 nasce a Siderno il prof. NICOLA ZITARA, che per diversi anni è stato residente a Stefanaconi.		Essiri cazzu e cucchjara	<b>Santa Liberata Festa alla Chiesiola</b>	<b>Strada Nigrello Nigreju</b>
<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>
2012, morte a Torino di Giorgio De Rienzo	Granatu: melagrano	Friculari: stuzzicare, provocare, saggiare.	<b>1907, nascita del Tenente Fortuna</b>	1853 nasce Francesco Ierace, autore del Fante Vittorioso	Esti cchiù brutta di scupettati :-)	<b>Annata Matilde Matina</b>
<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	Il 26 luglio 1854 nasce Francesco Ierace a Polistena. E' il famoso scultore autore del "Fante vittorioso", preziosissima scultura posizionata al centro della nostra bellissima piazza della Vittoria.			
Gnirru: maialetto ancora lattante.	Gigghju giglio	Granàru: granaio, contenitore di grano				

In dialetto il mese di LUGLIO è detto **GIUGNETTU**



Matilde Matina

### MADONNA DELLA GRAZIA di PAJERADI

E Madonna mia, na guccia d'acqua mandati a sta via. Ija si vota nta na timpa scura. MIRACULU! Cumparzi na funtana! Madonna mia, ogghju no tegnu pe vui stamattina! Madonna sagrata, ogghju no tegnu pe vui sta jornata! "Nchjana subba la cucina ca ndi trovi na giarra chjina!" Subba a cucina nchjanau e na giarra chjina d'ogghju trovau! Subbitu vinni l'ordini di Roma: "Chista è Madonna mu si teni cara! Na lampada di continuu mu s'ajuma e la cira mu si trova e mu si paga".



Festa di Maria SS. del Carmelo, 16 luglio 2023



# Stefanaconi amuri meu!

## Agustu 2024

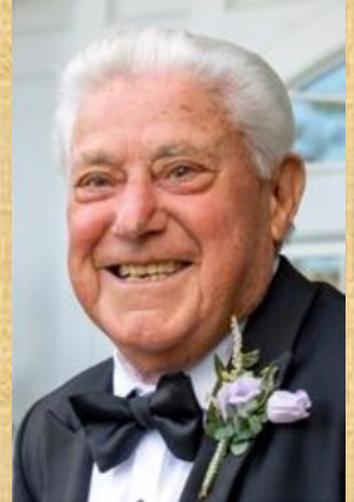
Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
Quando chjiovi nta d'agustu, si faci ogghjiu, meli e mustu!		8 agosto San Domenico Micu, Micucceju. Mica, Micareja, Micucciu, Micuccia	<b>1</b> Agustu è capu du mbernu!	<b>2</b> Strada di campagna <i>Armo</i>	<b>3</b> 1920, morte di Lorenzo Borgese, Caduto I guerra	<b>4</b> <i>Jussu jiu</i> , diritto
<b>5</b> 1908, nascita di Beatrice Natoli Poledrini	<b>6</b> <b>BOMBA ATOMICA SU HIROSHIMA</b>	<b>7</b> 1889, nascita arcivescovo Domenico Cristoforo Carullo	<b>8</b> <b>Annata Annunziata Matina</b>	<b>9</b> Agustu mai tempu giustu!	<b>10</b> <b>Annata Calogero Di Carlo (Londra)</b>	<b>11</b> <i>Jancu Bianco</i>
<b>12</b> <i>Lumèra</i> : lume, lampada portatile	<b>13</b> Di vènnari e di marti no si spusa e no si parti, no si fa principiu d'arti!	<b>14</b>	<b>15</b> <b>Festa di Maria SS. Assunta in Cielo Processione</b>	<b>16</b> <b>Annata Vincenzo Lococo (USA)</b>	<b>17</b> <i>Mappina</i> : tovagliolo di scarso valore.	<b>18</b> Cu dormi ad agustu, dormi cu gustu!
<b>19</b> <i>Scoppuluni Ceffone</i>	<b>20</b> <i>Jenca</i> : giovenca, vitella	<b>21</b> <i>I Matini... strada carrareccia</i>	<b>22</b> Quando chjiovi nta d'agustu, si faci ogghjiu, meli e mustu.	<b>23</b> Santa Rosa	<b>24</b> <b>Annata Rosa Meddis</b>	<b>25</b> Strada di campagna <i>Peducchjella</i>
<b>26</b> Giornata mondiale del cane	<b>27</b> 1917, morte del cap. Nazzareno Cremona	<b>28</b> <i>Lordia</i> sporcizia	<b>29</b> <i>Cotrara</i> Ragazzina	<b>30</b> Mu scandagghi na fimmina amu ti mangi setti sarmi i sali!	<b>31</b>	A seggia faci dui danni: addormenta u culu e scianca i panni!



Calogero Di Carlo



Festa dell'Assunta, 15 agosto 2023



Vincenzo Lococo



Annunziata Matina





## Settembri 2024

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
Zaghalija, zaghalija e la gatta si mpendulija, e lu surici friji l'ova e la gatta non ndi prova.		A calata i Santa Maria nc'era nu monacu chi lejìa, e lejìa subba all'artaru, catti pinna e calamaru.		Prima che fosse costruita sull'attuale sito, la chiesa matrice di Stefanaceni stava sull'area che ora è diventata piazza della Madonnina.		<b>1</b> Nel 1866 nasceva la centenaria "a ze Urzula"
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
Mànganu, gramo-la, sfibratore di tessuti.	Nel 1943 muore Giuseppe Fusca Il guerra mondiale	Mbroghhjuni: imbroglione	<b>Annata Alfredo Acquaro</b> (Australia)	A settembri u caddu asciuttu faci maturari ogni fruttu!	1809 Nascita del poeta Ferdinando Santacaterina	1905 Terremoto: 66 vittime paesane. - Natività Madonna
<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>
A settembri nte muntagni sugnu maturi nuciji e castagni.			<b>Annata Margherita Comito</b>	Fari comu a Pilatu	1814 Nascita di Saverio Stilon	<b>Maria SS Addolorata - Messa alla Chiesiola</b>
<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>
Mbrigari, acchjapari: litigare	1915, morte di Guastalegname Nicola	Essari dissapitu comu 'a pagghia.	<b>1811 Decreto di istituzione Comune di Stefanaceni</b>	19/09/2024 <b>Annata Domenica Barbuto</b>	<b>Mpacciumprunti: ostacolo, sensazione di fastidio.</b>	
<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>
<b>30</b>	<b>30/09 Annata Antonio Bruzzano</b>	2013, in ricordo di Paolo Defina	<b>Santi Cosma e Damiano. Festa liturgica a Santa Maria</b>	Essari l'anima da chitarra.	Fari dubbru Essere ipocrita	San Michele arcangelo



Margherita Comito

Antonio Bruzzano



- 1) *Barbalaco Nicola*, di 13 anni, fu Domenico e fu Loschiavo Caterina.
- 2) *Barbalaco Raffaele* di 11 anni, fu Domenico e fu Loschiavo Caterina.
- 3) *Barbalaco Salvatore* di ... anni, fu Domenico e fu Loschiavo Caterina.
- 4) *Barbalaco Antonino* di 7 anni, fu Domenico e fu Loschiavo Caterina.
- 5) *Guastalegname Anna* di 6 anni, di Nicola e di Varone Rosa.
- 6) *Guastalegname Grazia* di 9 anni, di Nicola e di Varone Rosa.
- 7) *Guastalegname Domenica* di 11 anni, di Nicola e di Varone Rosa.
- 8) *Labella Antonio* di 6 anni, di Francesco e di Pannia Elisabetta.
- 9) *Condò Caterina* di 15 anni, fu Pietro e di Soranna Teresa.
- 10) *Loschiavo Serafina* di 5 mesi, di Giuseppe e Lopreiato Caterina.
- 11) *Procopio Giuseppe* di 4 anni, di Giuseppe e fu Loschiavo Annunziata.
- 12) *Santullo Mariangela* di 2 anni, di Giuseppe e di Cugliari Rosa.
- 13) *Ciurria Natale*, di 16 anni, di Paolo e di Furore Annunziata.
- 14) *Ciurria Nazareno* di 16 anni, di Paolo e di Furore Annunziata.
- 15) *Caparrota Giovanna* di 15 anni, di Francesco e di Sganga Caterina.
- 16) *Caparrota Rosa* di 16 anni, di Francesco e di Sganga Caterina.
- 17) *Caparrota Giovambattista* di 4 anni, di Giambattista e di Mandarano Anna.
- 18) *Fusca Domenico* di 12 anni, di Nicola e di Barbalaco Nicolina.
- 19) *Fusca Giuseppe* di 15 anni, di Nicola e di Barbalaco Nicolina.
- 20) *Franzè Grazia* di 9 anni, fu Emanuele e Dibetta Margherita.
- 21) *Fortuna Antonino* di 8 anni, di Domenico e di Bruzzano Luisa.
- 22) *Fortuna Domenico* di 10 anni, di Domenico e di Bruzzano Luisa.
- 23) *Barbieri Giuseppe* di 6 anni, di Francesco Antonio e di Angela Filia.
- 24) *Virò Nicola* di 9 anni, di Domenico e di Purdia Nicolina.

Nel terribile terremoto dell'8 settembre 1905 furono 24 i minorenni che persero la vita sotto le macerie delle case di Stefanaceni.

La famiglia di Domenico Barbalaco e di Caterina Loschiavo fu sterminata, essendo morti oltre ai genitori 4 dei loro figli (non so se è sopravvissuto qualche altro figlio).

Persero la vita 3 sorelline Guastalegname di 6, 9 e 11 anni.

I gemelli Ciurria morirono all'età di 16 anni.

Le due sorelle Caparrota avevano 15 e 16 anni.

I due fratelli Fusca avevano 12 e 15 anni.

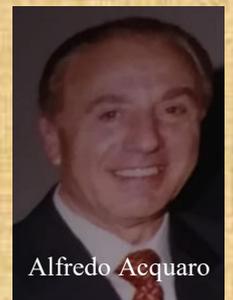
I due fratelli Fortuna avevano 8 e 10 anni.

*Dedico questo articolo ai migliaia di bambini palestinesi trucidati dallo stato di Israele.*

L'ultimo dei combattenti:  
Paolo Defina



N. 8/12/1920  
M. 25/9/2013



Alfredo Acquaro



Domenica Barbuto

**Franza il portale di Stefanaceni**

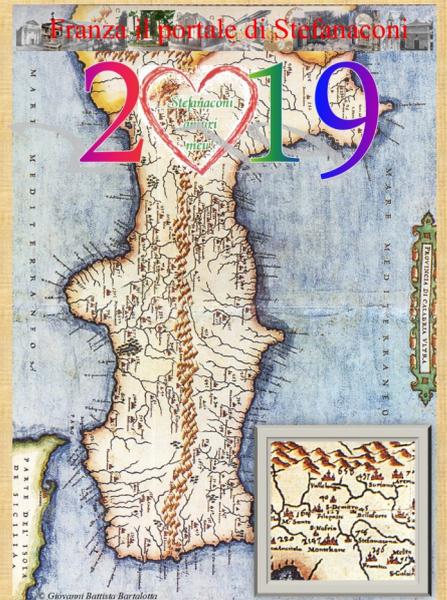


# Stefanaconi amuri meu!

## Ottobri 2024

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
<i>Ottobri coci l'ova!</i> A ottobre può ancora fare molto caldo.	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
	2010, morte di Nicola Zitara	<b>FESTA DEI NONNI</b>	Si d'ottobri trona, l'annata è bbona!	<b>San Francesco d'Assisi Chiesa Matrice</b>	<b>Giornata mondiale degli insegnanti</b>	<i>Mughjerita:</i> tua moglie
<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
1956, don Tavella diventa parroco di Stefanaconi	Facimu rota!	1916, morte di Antonino Barbieri I guerra mondiale	<i>Appicciari</i> Accendere	Si d'ottobri trona l'annata è bbona!	2019, morte di Caterina Meddis, a monacheja	<i>Pagghjocastru,</i> Pagliocastro, torrente di Stefanaconi
<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>
<i>Parigghja i voi</i> Coppia di buoi	Strada Bravo, attuale via J. F. Kennedy	<b>Compleanno di Franza: 17 anni!</b>	<i>Stipari</i> Conservare	2015, morte di Paolo Procopio	Fari na mastravota.	<i>Rizzutu</i> strada di campagna
<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>
<i>Gràlimi</i> Lacrime	Facci senza scornu!	<b>Annata Rosaria Bartalotta</b>	<i>Ncafunari:</i> buttare giù, far cadere, abbattere, cadere per caso.	<i>Nginocchjuni:</i> camminando sulle ginocchia.	1916, morte di Domenico Maluccio I guerra mondiale	 Giorgio Distefano
<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	<i>Mpinnari:</i> mettere le piume, adolescente che comincia ad assumere le fattezze dell'adulto. <i>Mpinnu - mpinnavi - mpinnatu.</i>		
<i>Nasca:</i> naso con narici divaricate.	<b>Annata Maria Guastalegname</b>	29/10 <b>Annata Maria Teresa Comito</b>	Faci 'nu friddu 'i cani.	<i>Finiri i ficu e i vindigni, no mi fazzu cchjiù i ganghi randi!</i>		

San Francesco d'Assisi nella chiesa matrice



Maria Guastalegname



Rosaria Bartalotta



Maria Teresa Comito





# Stefanaconi amuri meu!

## Novembri 2024

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
Il 1° del mese di novembre del 1944 nasceva a Stefanaconi <b>Raffaele Potenza, "Rofeleju"</b> , figlio del sacrestano "Ciccantoni", era sempre in prima fila a dare una mano durante le processioni, e a portare spesso la Croce nonostante la sua invalidità fisica. Morì a 44 anni, il 2 febbraio 1993.				<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
				Ognissanti	Giorno dei Morti	Scarfari: scaldarsi
<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Deposizione di una corona d'alloro nel monumento ai Caduti	04/11 Annata Vincenzo Calafati	1659, terremoto ore 6 del mattino. Magnitudo 6.5	Sarma: insieme di quattro fascine di legna, carico di legna che un animale può portare in groppa.		1936 - Nasce a Stefanaconi l'ins. Anna Arcella	
<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>
A san Martinu ogni gutti è vinu.	Scrima: separazione dei capelli in due direzioni.	Guardari i traca!	Fabbricaturi Muratore	Satizzi: salsicce	1894, forte scossa di terremoto a Stefanaconi	1951, tragedia della littorina a Vibo Valentia
<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>
Quandu nta novembri trona, l'annata è bona.	1941, morte di Nicola Franzè I guerra mondiale	Mpettu: nel petto.	Fora gabbu e meravigghia	1922, nascita di don Giovanbattista Fortuna	Dunamindi Dammene	Quandu s'acconza a gutti, u guttaru u chjamanu tutti! Quandu si caccia u vinu, u guttaru cu volimu?
<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	
Santa Caterina "Comu catarinija, natalija."	1915, morte di Domenico Loschia-vo, I guerra mond.	Salaturi: vaso d'argilla per prodotti in salamoia.	1916, Antonio Pondaco, Caduto I guerra mondiale	2020, morte di "Pinuccio" Barbuto	Annata Paolo Cugliari (USA)	



Raffaele Potenza  
"Rofeleju"  
N. 01/11/1944  
M. 02/02/1996



Paolo Cugliari (USA)



Vincenzo Calafati

**Baignoire** = vasca da bagno.

La "baignoire" è l'attuale "vasca da bagno", ma l'oggetto chiamato da noi "bagnalora" (più corretto sarebbe dire "bagnarola") è un contenitore d'acqua assai utilizzato dalle massaie le quali se ne servono per svariati usi.

Nei secoli passati, quando le vasche non facevano ancora parte dell'arredamento dei nostri bagni, era possibile fare il bagno in casa immergendosi in delle tinozze colme d'acqua, dette esse pure in francese "baignoires"; per il bagno dei bambini, erano sufficienti recipienti più piccoli delle tinozze, ma il nome era sempre lo stesso: "baignoires". Le nostre "bagnalora", hanno anch'esse diverse dimensioni e capacità, specialmente da quando si affermò l'impiego di materiali plastici. Il loro nome altro non è che un fedele adattamento dal francese.



# Stefanaconi amuri meu!

## Dicembri 2024

Luni	Marti	Mèrcuri	Jovi	Vènnari	Sàbatu	Dominica
Santa Barbara non rumbati ca li porti sugnu aperti, li candili sugnu appicciati, santa Barbara non rumbati!				<i>Havi a facci i mpigna...</i> si dice di persona che non arrossisce e non si turba anche se viene colto in fallo e smascherato.		<b>1</b> Inizio tredicina Santa Lucia alla Chiesiola
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
1821, nascita di Vincenzo Ammirà	<i>Pertusu</i> Bucu	Jettau 'na cantunata 'i chjesia	A San Nicola ogni vajuni sona!	San Nicola, patrono di Stefanaconi	1855, morte di Ferdinando Santacaterina	Festa dell'Immacolata Concezione
<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>
1942, morte di Nicola Foti, Caduto II guerra mondiale	<i>Pujitru:</i> puledro	1996, morte del dott. Nicola Matina sindaco	1942, morte di Giuseppe Migale, Caduto II guerra mondiale	Festa Santa Lucia Chiesiola	Strangughji: pasta fatta in casa	A 'Mmaculata quattru zzippli e na vuccata.
<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>
Inizio "Novina" di Natale	Jettari 'a siccia	Jettari l'occhjiu a ncuu.	<i>Tacchijari:</i> camminare speditamente	<i>Senza meduja</i> Senza cervello	<i>ANNATA</i> Giuseppe Berlinieri e Domenica Migale	1969, morte del dott. Ettore Stilon
<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>
Jettari 'u vandu	<i>Natali o suli e Pasca o focuni!</i>	Festa del Natale	Santo Stefano		1908, il terribile terremoto di Reggio e Messina in ci perirono 3 figli e il marito, Pasquale Loiacono, di donna Marietta Natoli.	
<b>30</b>	<b>31</b>	 <p><b>M</b>onsignor Nicola Rubino nacque a Stefanaconi il 26 dicembre 1888. Fu a lungo Rettore del seminario vescovile di Mileto e nella prima metà degli anni '50 assunse le veci di parroco in sostituzione di don Francesco Procopio. Morì a Stefanaconi il 7 aprile 1969.</p>				
<i>Sparagnari</i> Risparmiare	Urtima i l'annu!					

Ninna nanna di Notali di Paolo Procopio (da "Poesie calabresi", 1981)

Jeu no sacciu pecchi chistu Notali portau lu suli e pari primavera, lu Bambinu cacciau li tempi mali e lu caddu squagghjau chija nivera!

Veni, Bombinu meu, veni a dormiri, quantu si' bellu di visu e di cori, nta li me vrazza ti vogghiu teniri, veni si nno' sta vita si ndi mori!

Porta la paci nta stu mundu mpamu, porta lu bbeni chi tu sulu hai, jeu no mi stancu mai pemmu ti chiamu, pecchi mi trovu nta mari di guai!

Veni lu Papa duvi tu si natu, pe' cercari di tia luci ed amuri, lu mundu è tuttu chjnu di peccatu, si' statu sulu tu lu Redenturi!

E sarva chista terra chi di mali ti fici tantu finu a lu moriri, sarvala nta sti festi di Notali, nta li me' vrazza veninci a dormiri!



Accùppati!  
Copriti!

M'annasiju!  
Mi schifo



*Essari*  
*l'urtima rota*  
*du carru.*

Essere l'ultima ruota del carro; essere l'ultimo come importanza.

Franza il portale di Stefanaconi



## Franza

### Dialetto: l'articolo determinativo

## il portale

Nel dialetto stefanaconese l'articolo determinativo ha due forme, una piena ed una aferetica (afèresi=soppressione di una vocale o sillaba iniziale):

	Maschile	Femminile
Singolare (davanti a consonante)	<i>u</i> ( <i>u patri</i> , il padre)	<i>a</i> ( <i>a mamma</i> , la mamma)
Singolare (davanti a vocale)	<i>lu</i> ( <i>l'árburu</i> , l'albero)	<i>la</i> ( <i>l'acqua</i> , l'acqua)
Plurale (davanti a consonante)	<i>i</i> ( <i>i màsculi</i> , i maschi)	<i>i</i> ( <i>i fimmani</i> , le donne)
Plurale (davanti a vocale)	<i>li</i> ( <i>l'anici</i> , gli amici)	<i>li</i> ( <i>l'ova</i> , le uova)

A Stefanaconi, come in alcuni dialetti del Sud, può verificarsi che il suono iniziale di una parola viene considerato come articolo e così finisce per staccarsi dalla parola stessa. Nelle parole che cominciano per *a*, gli articoli *u*, *a* (derivati da un precedente *lu*, *la*) vengono assorbiti dal loro sostantivo, per cui: da *u agneju* si passa in tal modo ad *agneju*; da *a aricchi* abbiamo *aricchi*; da *a astàti* abbiamo *astàti*; la vocale iniziale del sostantivo diventa parte dell'articolo. Inoltre la sua pronuncia è sensibilmente allungata, determinando un'erronea divisione della parola: *a gnéiu*, *a citu*, *a ricchi*, eccetera. Bisogna comunque aggiungere che ci sono degli altri sostantivi iniziati per *a* che invece richiedono l'articolo, come nei casi seguenti:

*l'árburu* (l'albero) - *l'ágghiu* (l'aglio) - *l'ángelu* (l'angelo)

L'articolo manca nelle seguenti forme degli aggettivi possessivi:

*frátima* (mio fratello) - *zzema* (mio zio) - *figghisa* (suo figlio)

Gli articoli *a*, *i*, *u*, vengono spesso "catturati" dall'avverbio o dalla preposizione che li precede. Ciò avviene, per esempio, nelle preposizioni articolate:

*a* (*a + la*), *jivi a scòla* (sono andato a scuola)

*e* (*a + li*), *ndi vidimu e cincu* (ci vediamo alle cinque)

*o* (*a + lu*), *jivi o spitàli* (sono andato all'ospedale)

*ca* (*cu + la*), *era ca scupetta ncoju* (era col fucile addosso)

*chi* (*cu + li*), *chi cazi e mani* (con i pantaloni nelle mani - essere senza soldi)

*cu* (*cu + lu*), *jiu cu scuru* (è andato col buio)

*da* (*di + la*), *nesciu da scola* (è uscito dalla scuola)

*dì* (*di + li*), *su cacciau di pedi* (se l'è tolto dai piedi)

*du* (*di + lu*), *ncoju du ciucciu* (sopra l'asino)

*nta* (*nta + la*), *scappau nta notti* (è scappato durante la notte)

*n-te* (*nta + li*), *sugnu n-te guai* (sono nei guai)

*nto* (*nta + lu*), *scindiu nto cafuni* (è sceso nel burrone)

*pa* (*pe' + la*), *pa strata i Vibù* (per la strada di Vibo)

*pe* (*pe' + li*), *fujju pe strati* (è fuggito per le strade)

*po* (*pe' + lu*), *nchjanau po violu i Minaci* (è salito dalla stradina di Minaci).

### L'articolo indeterminativo

Gli articoli indeterminativi sono solo due:

	Maschile	Femminile
Davanti a consonante	<i>nu</i> ( <i>nu previti</i> ) (un sacerdote)	<i>na</i> ( <i>na hiumara</i> ) (una fiumara)
Davanti a vocale	<i>n'</i> ( <i>n'animaliu</i> ) (un animale)	<i>n'</i> ( <i>n'affetta</i> ) (una fetta)

### L'articolo partitivo

A Stefanaconi, come in tutto il Sud Italia, manca l'articolo partitivo. Infatti per esprimere una piccola quantità indeterminata si usa spesso *dui* (due) oppure *certi* (alcuni):

**Dammi dui noci** (Dammi delle noci) - **Cogghivi dui ficu** (Ho raccolto dei fichi)

**Vitti certi perzuni** (Ho visto alcune persone)

**di Stefanaconi**



# Franza il portale di Stefanacconi



**GAETANO RUBINO**  
(USA)